

50 ANS DE L'ARRIVÉE DE LA PIROGUE HOKULE'A À TAHITI

Emission du 4 juin 2026

50 YEARS SINCE THE ARRIVAL OF THE HOKULE'A CANOE IN TAHITI

Issue: June 4th, 2026

Hōkūle'a : l'épopée d'un retour aux étoiles

En 1976, la pirogue double Hōkūle'a entreprend un voyage qui allait profondément marquer l'histoire du Pacifique. Partie d'Hawaï, elle rallie Tahiti après plus d'un mois de navigation en haute mer, sans instruments modernes, guidée uniquement par des techniques ancestrales. Ce parcours, long de plus de 4 000 kilomètres, visait à démontrer que les océans du triangle polynésien avaient été parcourus intentionnellement par les anciens navigateurs bien avant l'arrivée des Européens.

Construite par la Polynesian Voyaging Society, Hōkūle'a est une pirogue à double coque inspirée des modèles traditionnels. Sa structure associe savoirs anciens et matériaux contemporains : bois, fibres, cordages, contreplaqué marin et résine. Les voiles de forme traditionnelle et la direction assurée par une longue pagaie de gouverne témoignent du respect des principes ancestraux de navigation.

L'équipage du premier voyage de 1976 comptait dix-sept membres, parmi lesquels le maître navigateur micronésien Mau PIALUG, originaire de l'atoll de Satawal. Grâce à l'observation des étoiles, de la houle, des vents, des oiseaux et de l'océan, Hōkūle'a franchit l'équateur et rejoignit Tahiti avec une remarquable précision.

Fare Rata, la Poste de Polynésie française propose de revivre au travers de ce timbre, ce jour du 4 juin 1976, lorsque la pirogue arrive à Papeete et accoste à la plage Cigogne (aujourd'hui « Les jardins de Paofai »). Près de 15 000 à 17 000 personnes se rassemblent pour l'accueillir. Cet événement d'une ampleur exceptionnelle marque une étape identitaire et culturelle majeure pour les peuples du Pacifique.

Remerciements / Acknowledgements

La Poste de Polynésie française adresse ses plus sincères remerciements à la Polynesian Voyaging Society pour son soutien et son accompagnement dans la réalisation de ce timbre. Nous remercions chaleureusement Moea, Hina, Maima et Teva SYLVAIN, enfants du photographe A. SYLVAIN, ainsi que Karinjo DeVore, épouse du photographe Nicolas DeVore III, pour leurs aimables autorisations, qui contribuent à la préservation et à la transmission d'une mémoire visuelle précieuse. Un maururu spécial est également adressé à Monsieur Matahiarii TUTAVAE, navigateur traditionnel émérite, ainsi qu'à Monsieur Jarvis TEAUROA, directeur adjoint de la Direction de la Culture et du Patrimoine.

Hōkūle'a: An Epic Return to the Stars

In 1976, the double-hulled voyaging canoe Hōkūle'a undertook a journey that would profoundly shape Pacific history. Departing from Hawai'i, she reached Tahiti after more than a month at sea, navigating without modern instruments and relying solely on ancestral wayfinding knowledge. Covering a distance of over 4,000 kilometers, the voyage demonstrated that the peoples of the Polynesian Triangle could intentionally cross vast oceans long before European contact.

Built by the Polynesian Voyaging Society, Hōkūle'a is a double-hulled canoe inspired by traditional designs. Its construction combines ancestral knowledge with selected modern materials, including wood, fibers, lashings, marine plywood, and resin. Traditionally shaped sails and steering by a long steering paddle reflect strict adherence to ancestral navigation principles.

The 1976 crew consisted of seventeen members, including master Micronesian navigator Mau PIALUG from the island of Satawal. By reading the stars, ocean swells, winds, birds, and the sea itself, Hōkūle'a successfully crossed the equator and made landfall in Tahiti with remarkable accuracy.

Fare Rata, the French Polynesian Postal Service invites the public to relive, through this stamp, the historic day of June 4, 1976, when the voyaging canoe Hōkūle'a arrived in Papeete and landed at Plage Cigogne, now known as the Paofai Gardens. An estimated 15,000 to 17,000 people gathered to welcome the canoe. This unprecedented event marked a powerful awakening of cultural identity for the peoples of the Pacific.

The French Polynesia Postal Service extends its sincere thanks to the Polynesian Voyaging Society for its support and guidance in the creation of this stamp. Warm thanks are also extended to Moea, Hina, Maima, and Teva SYLVAIN, children of photographer A. SYLVAIN, and to Karinjo DeVore, wife of photographer Nicols DeVore III, for their kind authorizations, which help preserve and share a valuable visual memory. A special maururu is also extended to Mr. Matahiarii TUTAVAE, distinguished traditional navigator, as well as to Mr. Jarvis TEAUROA, Deputy Director of the Department of Culture and Heritage.



SPÉCIFICATIONS

- **Format / Size** : 26x36 (300F)
- **Planche de / Sheet** : 25 timbres / 25 Stamps
- **Tirage / Print run** : Visuel / Face value 300F : 40 000 exemplaires dont 10 000 Métropole
- **Enveloppe 1^{er} jour / First day envelopes** (380F) : 800 exemplaires dont 400 Métropole
- **Procédé imprimerie / Printing** : offset
- **Crédit** : Collection Adolphe dit SYLVAIN / Nicolas DeVore III
- **Réalisation maquette / Production** : FARE RATA 2026

L'émission premier jour aura lieu à la Poste de Papeete le 4 juin 2026. Une enveloppe 1^{er} jour sera mise en vente ce jour-là.

June, 4th 2026 issuing day at the Papeete Post Office. One "first day" cover to be placed on sale that day.

Circulaire philatélique - Circular for stamp collectors - N°2026/06

DÉSIGNATION	Nombre Quantity	Valeur Unitaire Unit price	TOTAL
Timbre-Poste : « 50 ans de l'arrivée de la pirogue Hokule'a à Tahiti » Stamp: "50 years since the arrival of the Hokule'a canoe in Tahiti"		300 F	
Enveloppe 1 ^{er} jour : « 50 ans de l'arrivée de la pirogue Hokule'a à Tahiti » First day cover: "50 years since the arrival of the Hokule'a canoe in Tahiti"		380 F	
		TOTAL	



NOTE

Le Centre Philatélique tient à informer les philatélistes que pour tous paiements par chèques bancaires domiciliés «Hors territoire», des frais bancaires seront applicables.

The Philatelic Centre informs philatelists that bank charges will apply additionally for all cheques issued out of French Polynesia.

VOTRE MODE DE PAIEMENT / YOUR PAYMENT FORM

☐ Chèque postal ou bancaire / Post office cheque or bank cheque

☐ Carte de crédit / Credit card

☐ Autres / Others

☐ Mastercard



☐ Eurocard



☐ Visa



☐ Amex



N° de carte / Charge card number :

Chiffre de sécurité* :
CW number*

Date d'expiration :
Expiration date

Signature autorisée / Authorized signature :

TAUX DE CHANGE

1000 F. CFP = 8,38 Euros

* Les trois derniers chiffres figurant au dos de votre carte Mastercard, Eurocard ou Visa ou le numéro à quatre chiffres figurant devant votre carte American express.

* Three-digit code printed on the back of the card for MasterCard, Eurocard and Visa. Four-digit code printed on the front side of the card for American Express.

NOM ET ADRESSE (en lettre capitale) / NAME AND ADDRESS (in block capitals)

BON DE COMMANDE À ADRESSER À / ORDER VOUCHER FORWARD IT TO

CENTRE PHILATÉLIQUE - FARE RATA

Immeuble TUA RATA - Faa'a aéroport – 98704 Faa'a - Tahiti - Polynésie française

Tel : (689) 40 48 90 06 - Fax : (689) 40 45 25 86

www.tahitiphilatelie.pf - phila@farerata.pf

PROCHAINE ÉMISSION

- Timbre : Images de Polynésie
- Valeur : 1 TP à 50F et 1TP à 230F
- Emission : 10 juillet 2026

